



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 14

Tuesday, March 10, 2020

Le mardi 10 mars 2020

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**Nil

Bills – Third ReadingNil

Bills – Reports of CommitteesNil

Bills – Second ReadingNil

Reports of Committees – OtherNil

Motions**No. 1.**

February 4, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit,

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**Aucun

Projets de loi – Troisième lectureAucun

Projets de loi – Rapports de comitésAucun

Projets de loi – Deuxième lectureAucun

Rapports de comités – AutresAucun

Motions**N° 1.**

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et

Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 7.

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding usual practice, the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and take part in proceedings by responding to questions relating to his or her ministerial responsibilities, subject to the Rules and practices of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and” by the following:

“for the remainder of the current session, the Senate authorize the Leader of the Opposition in the Senate to make a short statement during any Question Period in order to designate Ministers of the Crown who are not members of the Senate to participate in Question Period;

That these ministers then be deemed invited to enter the chamber during Question Period at a future sitting to”;

2. by replacing the words “his or her” by the word “their”; and
3. by adding the following before the period:

“; and

That the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of the date that any minister designated by the Leader of the Opposition will be in attendance by making a brief statement during Question Period no later than the fourth day the Senate sits before that date”.

commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

N° 7.

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.:

Que, nonobstant la pratique habituelle, le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions future et à participer aux travaux en répondant aux questions portant sur ses responsabilités ministérielles, dans le respect du Règlement et des pratiques du Sénat.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions » par ce qui suit :

« pour le reste de la présente session, le Sénat autorise le leader de l'opposition au Sénat à faire une courte déclaration au cours de toute période des questions pour désigner un ou des ministres de la Couronne qui ne sont pas membres du Sénat à participer à la période des questions;

Que ces ministres soient ainsi réputés avoir été invités à entrer dans la salle du Sénat pendant la période des questions d'une séance »;

2. par substitution du mot « ses » par le mot « leurs »;
3. par adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat avise le Sénat de la date à laquelle un ministre identifié par le leader de l'opposition sera présent en faisant une courte déclaration au cours de la période des questions, et ce au plus tard le quatrième jour durant lequel le Sénat siège avant cette date ».

And on the subamendment of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “Opposition in the Senate to make a short statement during any Question Period” by the words “Government in the Senate, after consultation with the leaders and facilitators of all the recognized parties and recognized parliamentary groups, to make a short statement at the start of the Orders of the Day during any sitting”; and
2. by replacing the words “by the Leader of the Opposition will be in attendance by making a brief statement during Question Period” by the words “pursuant to this order will be in attendance by making a brief statement at the start of the Orders of the Day”.

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Gold, c.p., appuyé par l’honorable sénatrice Gagné:

Que la motion d’amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par remplacement des mots « de l’opposition au Sénat à faire une courte déclaration au cours de toute période des questions » par les mots « du gouvernement au Sénat, après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, à faire une courte déclaration au début de l’ordre du jour de toute séance »;
2. par remplacement des mots « par le leader de l’opposition sera présent en faisant une courte déclaration au cours de la période des questions » par les mots « conformément au présent ordre sera présent en faisant une courte déclaration au début de l’ordre du jour ».

Inquiries

Nil

Other

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Interpellations

Aucune

Autres affaires

Aucune

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (nine)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Borrowing Authority Act.—(*Honourable Senator Day*)

No. 2. (eight)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy).—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 3. (eight)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance).—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 4. (nine)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 5. (eight)

December 11, 2019—Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 6. (four)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 7. (one)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Duncan*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (neuf)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 2. (huit)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 3. (huit)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale).—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 4. (neuf)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 5. (huit)

Le 11 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 6. (quatre)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 7. (un)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (divulgarion de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 8. (one)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—*(Honourable Senator Jaffer)*

No. 9.

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Francis, for the second reading of Bill S-209, An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act.—*(Honourable Senator Mégie)*

No. 10. (five)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—*(Honourable Senator Martin)*

No. 11.

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill S-211, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—*(Honourable Senator Duncan)*

No. 12. (five)

February 5, 2020—Second reading of Bill S-212, An Act to establish International Mother Language Day.—*(Honourable Senator Jaffer)*

No. 13. (five)

February 6, 2020—Second reading of Bill S-213, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—*(Honourable Senator Dalphond)*

No. 14. (two)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—*(Honourable Senator Martin)*

N° 8. (un)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—*(L'honorable sénatrice Jaffer)*

N° 9.

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Francis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—*(L'honorable sénatrice Mégie)*

N° 10. (cinq)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 11.

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—*(L'honorable sénatrice Duncan)*

N° 12. (cinq)

Le 5 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—*(L'honorable sénatrice Jaffer)*

N° 13. (cinq)

Le 6 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—*(L'honorable sénateur Dalphond)*

N° 14. (deux)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

No. 15. (three)

February 18, 2020—Second reading of Bill S-215, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions).—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 16. (two)

February 20, 2020—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Moncion*)

N° 15. (trois)

Le 18 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 16. (deux)

Le 20 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading**No. 1.** (five)

February 5, 2020—Second reading of Bill S-1001, An Act respecting Girl Guides of Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**N° 1.** (cinq)

Le 5 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant Guides du Canada.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

Reports of Committees – Other**No. 1.**

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Wetston for the adoption of the first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget for 2020-21*, presented in the Senate on December 12, 2019.—(*Honourable Senator Plett*)

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Wetston tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2020-2021*, présenté au Sénat le 12 décembre 2019.—(*L'honorable sénateur Plett*)

No. 3.

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Woo for the adoption of the third report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Policy on Prevention and Resolution of Harassment in the Senate Workplace*, presented in the Senate on February 6, 2020.

N° 3.

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénateur Woo tendant à l'adoption du troisième rapport (interim) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail au Sénat*, présenté au Sénat le 6 février 2020.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Hartling:

That the report be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing paragraph 1 with the following:

“1. (a) That the revised *Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Senate Workplace*, appended to this report, be adopted;

(b) That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to study and recommend amendments to the Policy adopted pursuant to paragraph 1(a), when and if the committee is formed;

(c) That the papers and evidence received and taken, and work accomplished, by the Standing Senate Committee on Human Rights in relation to Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1, during the first session of the Forty-second Parliament, be referred to the committee for the purposes of its study of the Policy pursuant to paragraph 1(b);

(d) That the Standing Senate Committee on Human Rights submit its final report on its study pursuant to paragraph 1(b) to the Senate no later than 30 days after the adoption of this report or the formation of the committee, whichever comes later; and

(e) That the content of any report from the Standing Senate Committee on Human Rights presented to the Senate in relation to its study pursuant to paragraph 1(b), if the report is adopted by the Senate, be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators for the purpose of their respective studies pursuant to paragraphs 2 and 3;”;

2. in paragraph 2, by:

(a) adding the words “,when and if the committee is formed,” after the word “Parliament”; and

(b) by replacing the date “April 30, 2020” by the words “60 days after the adoption of this report or 60 days after the formation of the committee, whichever comes later”;

3. in paragraph 3, by replacing the date “April 30, 2020” by the words “60 days after the adoption of this report or 60 days after the formation of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, whichever comes later”; and

4. by adding the following new paragraph 6:

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l’honorable sénatrice Hartling,

Que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu’il soit modifié :

1. par substitution, à l’alinéa 1, de ce qui suit :

« 1. a) Que la version révisée de la *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail au Sénat*, qui se trouve en annexe du présent rapport, soit adoptée;

b) Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner et à recommander des modifications à la Politique adoptée conformément à l’alinéa 1a), dès que le comité sera formé, le cas échéant;

c) Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne sur le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d’exécution du budget de 2017, au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité pour les fins de son étude de la Politique conformément à l’alinéa 1b);

d) Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soumette son rapport final par rapport à son étude conformément à l’alinéa 1b) au Sénat au plus tard 30 jours après l’adoption du présent rapport ou la formation du comité, selon la dernière éventualité;

e) Que le contenu de tout rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne présenté au Sénat par rapport à son étude conformément à l’alinéa 1b), si le rapport est adopté par le Sénat, soit réputé renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, et le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs pour les fins de leurs études respectives conformément aux alinéas 2 et 3; »;

2. à l’alinéa 2 :

a) par adjonction des mots « , dès qu’il sera formé, le cas échéant, » après le mot « Parlement »;

b) par remplacement des mots « d’exiger qu’il présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2020 » par les mots « qu’il fasse rapport au Sénat au plus tard 60 jours après l’adoption du présent rapport ou 60 jours après la formation du comité, selon la dernière éventualité » ;

3. à l’alinéa 3, par remplacement des mots « d’exiger qu’il présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2020 » par les mots « et qu’il fasse rapport au Sénat au plus tard 60 jours après l’adoption du présent rapport ou 60 jours après la formation du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, selon la dernière éventualité »;

4. par adjonction du nouvel alinéa 6 :

“6. That the Standing Senate Committee on Human Rights, the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, any reports authorized by this report, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been presented in the Chamber.”.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 4. (two)

February 6, 2020—Consideration of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament.—(*Honourable Senator Mercer*)

« 6. Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, soient autorisés, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, tout rapport autorisé par le présent rapport, si le Sénat ne siège pas, et que lesdits rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat. ».—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 4. (deux)

Le 6 février 2020—Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

Motions

No. 5. (nine)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That, in order to preserve the authority, dignity and reputation of the Senate of Canada, and in light of the following reports from the First Session of the Forty-second Parliament:

1. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning [then] Senator Don Meredith*, dated March 9, 2017;
2. the Second Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators presented on May 7, 2017;
3. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019; and
4. the Sixth Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators tabled on July 29, 2019;

the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be authorized to examine and report on the advisability of adopting the following motion:

That the Senate call on the Prime Minister to recommend to Her Excellency the Governor General that former senator Don Meredith be excluded from the application of section 6 of the Table of Titles to be used in Canada, and no longer entitled to the style of “Honourable”, and that former

Motions

N° 5. (neuf)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que, afin de préserver l'autorité, la dignité et la réputation du Sénat du Canada, et à la lumière des rapports suivants de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant [l'ancien] sénateur Don Meredith* de la conseillère sénatoriale en éthique, en date du 9 mars 2017;
2. le deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs présenté le 7 mai 2017;
3. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019;
4. le sixième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs déposé le 29 juillet 2019;

le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'opportunité d'adopter la motion suivante :

Que le Sénat invite le premier ministre à recommander à Son Excellence la gouverneure générale que l'ancien sénateur Don Meredith soit soustrait de l'application de l'article 6 du Tableau des titres à employer au Canada et qu'il n'ait donc plus droit de porter le titre « honorable », et

senator Meredith no longer receive any precedence or status that would normally be accorded a former senator.;

That in conducting its examination of this question, the committee afford former Senator Meredith the opportunity to be heard by the committee;

That notwithstanding the provisions of rule 12-28(1), the committee be empowered to meet in public for the purposes of this study if it accepts a request from former Senator Meredith to that effect; and

That the committee present its final report no later than January 31, 2020.—(*Honourable Senator Bernard*)

No. 6. (four)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Verner, P.C., seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, in light of the reports of the Senate Ethics Officer dated March 9, 2017, and June 28, 2019, concerning the breaches by former Senator Don Meredith of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Senate call upon the Prime Minister to advise Her Excellency the Governor General to take the necessary steps to revoke the honorific style and title of “Honourable” from former senator Meredith.—(*Honourable Senator Saint-Germain*)

No. 7. (nine)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the body of issues known as “intelligence to evidence”, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 8. (eight)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the Senate call upon the Government of Canada to impose sanctions against Chinese and/or Hong Kong officials, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, in light of the violation of human rights, of the principles of fundamental justice and of the rule of law in relation to the ongoing protests in Hong Kong and to the systematic persecution of minority Muslims in China.—(*Honourable Senator Dagenais*)

que l’ancien sénateur Meredith ne puisse plus jouir de la préséance ou du statut habituellement accordé à un ancien sénateur.;

Que, dans le cadre de l’examen de la question, le comité donne à l’ancien sénateur Meredith la possibilité de se faire entendre par le comité;

Que, nonobstant les dispositions de l’article 12-28(1), le comité soit autorisé à se réunir en public aux fins de cette étude s’il accepte une demande de l’ancien sénateur Meredith à cet égard;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 2020.—(*L’honorable sénatrice Bernard*)

Nº 6. (quatre)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Verner, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, à la lumière des rapports du conseiller sénatorial en éthique datés du 9 mars 2017 et du 28 juin 2019 concernant les manquements de l’ancien sénateur Don Meredith au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs*, le Sénat invite le premier ministre à demander à Son Excellence la gouverneure générale de prendre les mesures nécessaires pour révoquer le titre honorifique « honorable » de l’ancien sénateur Meredith.—(*L’honorable sénatrice Saint-Germain*)

Nº 7. (neuf)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Gold, appuyée par l’honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, l’ensemble des enjeux connus comme « renseignements mis en preuve », dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L’honorable sénateur Plett*)

Nº 8. (huit)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Housakos, appuyée par l’honorable sénateur Ngo,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d’imposer des sanctions contre les responsables chinois et/ou ceux de Hong Kong, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, à la lumière de la violation des droits de la personne, des principes de justice fondamentale et de l’état de droit à l’égard des manifestations en cours à Hong Kong et à la persécution systématique de minorités musulmanes en Chine.—(*L’honorable sénateur Dagenais*)

No. 9.

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 10. (three)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That in conducting this evaluation the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than April 7, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 9.

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 10. (trois)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 avril 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 12. (four)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

“Adjournment extended

3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.”;
2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

“Extending time for Senators’ Statement

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators’ Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators’ Statements shall be extended by no more than 30 minutes.”;
3. by replacing rule 4-3(1) by the following:

“Tributes

4-3. (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators’ Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.”;
4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b) and (c) by the following:

“Leaders and facilitators

(a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;

Sponsor of a bill

(b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Spokesperson on a bill

(c) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except for the party or group to which the sponsor belongs, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and”;
5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:

“(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.”;
6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:

N° 12. (quatre)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Woo, appuyée par l’honorable sénatrice Saint-Germain,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l’article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d’une période d’ajournement

3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d’ajournement, que l’intérêt public n’exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l’heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l’heure postérieures qu’il estime appropriées. »;
2. par substitution, à l’article 4-2(8)a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)a) Si un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d’au plus 30 minutes. »;
3. par substitution, à l’article 4-3(1), de ce qui suit :

« Discours en hommage

4-3. (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d’au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;
4. par substitution, à l’article 6-3(1)a), b) et c), de ce qui suit :

« Leaders et facilitateurs

a) limité à 45 minutes dans le cas d’un leader ou d’un facilitateur;

Parrain d’un projet de loi

b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;

Porte-parole d’un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf dans le cas du parti ou du groupe dont fait partie le parrain; »;
5. par substitution, à l’article 6-5(1)b), de ce qui suit :

« b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;
6. par substitution du passage de l’article 7-1(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

“Agreement to allocate time

7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either:”;

7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:

“No agreement to allocate time

7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:”;

8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

“(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;”;

9. by replacing rules 9-5(1), (2) et (3) by the following:

“(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.

(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.

(3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;

10. by replacing rule 9-10(1) by the following:

“Deferral of standing vote

9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.

EXCEPTIONS

Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time

Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;

« Accord pour fixer un délai

7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d'accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat : »;

7. par substitution du passage de l'article 7-2(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;

8. par substitution, à l'article 7-3(1)f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d'un maximum de 30 minutes; »;

9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :

« (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.

(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.

(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;

10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :

« Report d'un vote par appel nominal

9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 7-3(1)(h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai

Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 12-32(3)(e) : Règles de procédure aux comités pléniers

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

11. by replacing rule 9-10(4) by the following:

“Vote deferred to Friday

9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.

EXCEPTIONS

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;

12. by replacing rule 12-3(3) by the following:

“Ex officio members

12-3.(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.”;

13. by adding the word “and” at the end of rule 12-5(a) in the English version, and by replacing rules 12-5(b) and (c) by the following:

“(b) the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, or a designate, for a change of members of that party or group.”;

14. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposals

12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

15. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

11. par substitution, à l’article 9-10(4), de ce qui suit :

« Vote reporté au vendredi

9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n’ouvre qu’après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l’Ordre du jour.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 13-6(8) : Report d’office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

12. par substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d’office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité, à l’exception du droit de vote. »;

13. par substitution, aux articles 12-5(b) et c), de ce qui suit :

« b) dans le cas d’un membre d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par le leader ou facilitateur de celui-ci, ou son délégué. »;

14. par substitution, à l’article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégués.

RENVOI

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

15. par substitution, à l’article 12-18(2)(b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

16. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

17. in Appendix I:

- (a) by deleting the definition “Critic of a bill”;
- (b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”;
- (c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

“Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu*)”;

“Leaders and facilitators

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of “Leader of the Government”, “Leader of the Opposition” and “Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group”). (*Leaders et facilitateurs*)”;

“Spokesperson on a bill

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d’un projet de loi*)”;

18. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.

16. par substitution, à l’article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.

RENVOI

Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

17. à l’annexe I :

- a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;
- b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », de ce qui suit:

« Porte-parole d’un projet de loi

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

- c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

« Leaders et facilitateurs

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l’opposition », de « Leader du gouvernement » et de « Leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu »). (*Leaders and facilitators*) »;

« Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu qui n’a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

18. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

Que le *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.

No. 15. (seven)

February 4, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadians, including a particular emphasis on boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

No. 16. (two)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:

(a) deleting the word “and” at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and

(b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:

“; and

(g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two qualified external members.”;

2. by replacing rule 12-3(3) with the following:

“Ex officio members

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

Restriction on membership

12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.”;

3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:

N° 15. (sept)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Brazeau, appuyée par l’honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des Canadiens, l’accent étant mis tout particulièrement sur les hommes et les garçons, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L’honorable sénateur Carignan, c.p.*)

N° 16. (deux)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dean, appuyée par l’honorable sénatrice Pate,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution du point final de l’article 12-3(2)f) par ce qui suit :

« ;

g) de trois sénateurs et deux membres externes qualifiés pour le Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;

2. par substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit:

« Membres d’office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité, à l’exception du droit de vote.

Restriction relative à la composition

12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration et du Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;

3. par substitution du passage de l’article 12-5 qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

“**12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:”;

4. by replacing rule 12-6 with the following:

“Quorum of standing committees

12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.

EXCEPTION

Rule 12-27(2): Quorum of committee

Audit and Oversight

12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.”;

5. by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(15) in the English version; and
 (b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

“; and

Audit and Oversight

12-7. (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;
 (b) supervise the Senate’s internal and external audits;
 (c) make recommendations to the Senate concerning the internal and external audit plans;
 (d) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;
 (e) review the Senate Administration’s action plans to ensure:
 (i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and
 (ii) that they are effectively implemented;

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, les membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et les membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé par : »;

4. par substitution, à l’article 12-6, de ce qui suit :

« Quorum des comités permanents

12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d’un comité permanent constituent le quorum.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit et surveillance

12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l’exception de la séance d’organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. par substitution du point final de l’article 12-7(16) par ce qui suit :

« ;

Audit et surveillance

12-7. (17) le Comité permanent de l’audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d’intégrité, d’indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative:

- a) de retenir les services et diriger les auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;
 b) de superviser les audits internes et externes du Sénat
 c) de faire des recommandations au Sénat concernant les plans d’audit interne et externe;
 d) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d’audit et d’autres questions;
 e) d’examiner les plans d’action de l’Administration du Sénat afin :
 (i) de veiller à ce qu’ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,
 (ii) de veiller à ce qu’ils soient mis en œuvre de façon efficace;
 f) d’examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d’en faire rapport au Sénat;

(f) review the Senate's Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

(g) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.”;

6. by adding the following new rule 12-9(3):

“Audit and Oversight — access to information

12-9. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.”;

7. by replacing rule 12-13 with the following:

“Organization meeting

12-13. (1) Once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Chair of Audit and Oversight

12-13. (2) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (3) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two qualified external members for the committee. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate.”;

8. by replacing rule 12-14 with the following:

“Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS

Rule 12-28(2): Participation of non-members

Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

g) de faire rapport au moins une fois par an au Sénat avec ses observations et recommandations. »;

6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

12-9. (3) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut examiner les délibérations à huis clos d'autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions, dans la mesure où ces informations ont trait au mandat du Comité de l'audit et de la surveillance. »;

7. par substitution, à l'article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d'organisation

12-13. (1) Après la nomination d'un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d'organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Président d'audit et surveillance

12-13. (2) Le président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance est un sénateur qui n'est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (3) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes qualifiés du comité. Le rapport doit être adopté à l'unanimité des trois sénateurs qui sont membres du comité. Ce rapport doit comprendre des recommandations sur la rémunération des membres externes et leurs dépenses admissibles, qui sont tirées des fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. »;

8. par substitution, à l'article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d'assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-28(2) : Participation des non-membres

Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d'intérêts

Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.”;

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:

“**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing.”;

10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):

“Audit and Oversight — in camera

12-16. (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.”;

11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:

“**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned.”;

12. by adding the following new rule 12-18(3):

“Audit and Oversight

12-18. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.”;

13. by replacing rule 12-22(1) by the following:

“Majority conclusions

12-22. (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.”;

14. by replacing rule 12-22(2) by the following:

“Presentation or tabling

12-22. (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.

EXCEPTION

Rule 12-31: Report deposited with the Clerk”;

15. by adding the following new rules 12-3(7) and (8):

“Reports of Audit and Oversight Committee — Content

12-14. (2) Un sénateur qui n’est pas membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance n’a pas le droit de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. par substitution du passage de l’article 12-16(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants : »;

10. par modification de la désignation numérique actuelle de l’article 12-16(2) pour celle de l’article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :

« Audit et surveillance — réunions à huis clos

12-16. (2) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu’il traite des travaux à huis clos d’un autre comité. »;

11. par substitution du passage de l’article 12-18(2) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat : »;

12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :

« Audit et surveillance

12-18. (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat. »;

13. par substitution, à l’article 12-22(1), de ce qui suit :

« Conclusions de la majorité des membres

12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d’un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;

14. par substitution, à l’article 12-22(2), de ce qui suit :

« Présentation ou dépôt

12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d’un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-31 : Dépôt d’un rapport auprès du greffier »;

15. Par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :

« Rapports du Comité de l’audit et de la surveillance — contenu

12-3. (7) The Standing Committee on Audit and Oversight shall include the opinions of the external members in its reports.

Audit and Oversight — report deposited with the Clerk

12-22. (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.”;

16. by replacing the opening paragraph of the definition of “Committee” in Appendix I, starting with the words “A body of Senators, Members of the House of Commons or both,” by the following:

“A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)”; and

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. in the French version of point number 3, by replacing the proposed new text by the following:

“**12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé :”;

2. in paragraph (b) of point number 5, by deleting paragraph (c) in the proposed new text and renumbering the remaining paragraphs in consequence;
3. in the French version of point number 14, in the proposed new text, by replacing the rule number “**12-22.** (1)” by “**12-22.** (2)”;
4. in the English version of point number 15, in the introductory wording, by replacing the words “new rules 12-3(7) and (8)” by “new rules 12-22(7) and (8)”; and
5. in point number 15, in the proposed new text, by replacing the rule number “**12-3.** (7)” by “**12-22.** (7)”.— (*Honourable Senator Martin*)

12-3. (7) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance doit inclure dans ses rapports les opinions des membres externes.

Audit et surveillance — dépôt d’un rapport auprès du greffier

12-22. (8) Pendant une période d’ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;

16. par substitution, à l’annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :

« Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d’autres personnes, nommés par l’une ou l’autre des Chambres afin d’examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu’il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, un comité du Sénat n’est composé que de sénateurs (à distinguer d’un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Massicotte, appuyée par l’honorable sénateur Dean,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. dans la version française du point numéro 3, par substitution du nouveau texte proposé par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

2. au point numéro 5, par suppression du paragraphe c) dans le nouveau texte proposé et en mettant à jour la désignation des autres paragraphes en conséquence;
3. dans la version française du point numéro 14, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l’article « **12-22.** (1) » par « **12-22.** (2) »;
4. dans la version anglaise du point numéro 15, dans la phrase introductive, par substitution des mots « new rules 12-3(7) and (8) » par « new rules 12-22(7) and (8) »;
5. au point numéro 15, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l’article « **12-3.** (7) » par « **12-22.** (7) ».— (*L’honorable sénatrice Martin*)

No. 18. (five)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the manner in which the correctional system and the Parole Board of Canada managed the case of an inmate accused of the murder of a young woman while he was on day parole in January of this year, including a review of the training of commissioners, the report of the Auditor General (Report 6 — Community Supervision — Correctional Service Canada) and existing rehabilitation programs at Correctional Service Canada, with a view to recommending measures to be taken to ensure another tragedy such as this never happens again, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.

No. 19. (two)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Galvez*)

No. 22. (two)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That, given the unanimous declaration of the House of Commons on February 22, 2007, to condemn all forms of human trafficking and slavery, the Senate:

- (a) encourage Canadians to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking; and
- (b) recognize the 22nd day of February as National Human Trafficking Awareness Day.—(*Honourable Senator Duncan*)

N° 18. (cinq)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner la manière dont le système correctionnel et la Commission des libérations conditionnelles ont géré le détenu accusé de la mort d'une jeune femme alors qu'il était en semi-liberté en janvier de cette année, afin d'en faire rapport, y compris la formation des commissaires, le rapport du vérificateur général (rapport 6 — La surveillance dans la collectivité — Service correctionnel Canada) et les programmes de réhabilitation en place au Service correctionnel du Canada, et ce, en vue de recommander des mesures à prendre pour veiller à ce qu'une tragédie de ce genre à l'égard des femmes ne se reproduise plus jamais, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.

N° 19. (deux)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les impacts cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et leurs effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L'honorable sénatrice Galvez*)

N° 22. (deux)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que, compte tenu de la déclaration unanime de la Chambre des communes le 22 février 2007 visant à condamner toutes les formes de traite des personnes et d'esclavage, le Sénat :

- a) encourage les Canadiens à sensibiliser davantage la population à l'ampleur de l'esclavage moderne au Canada et à l'étranger ainsi qu'à prendre des mesures pour lutter contre la traite des personnes;
- b) désigne le 22 février Journée nationale de sensibilisation à la traite des personnes.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 25.

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the workplace assessment report commissioned by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration during the second session of the Forty-first Parliament, entitled *Report of Evidence Relating to the Workplace in the Office of Senator Don Meredith*, dated July 13, 2015, be referred to the committee during the current session for the purposes of its work on related issues, subject to normal practices relating to confidential documents.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 26.

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That, for the remainder of the current session, the Leader of the Opposition in the Senate be authorized to designate, by making a short statement during any Question Period, a Minister of the Crown to be invited to appear as a witness before the next Committee of the Whole held pursuant to this order;

That, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a committee of the whole in order to receive the designated minister in relation to his or her ministerial responsibilities;

That the committee report to the Senate no later than two hours after it starts sitting; and

That if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:

1. the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect during any Question Period; and
2. the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.

No. 30.

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;

N° 25.

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que le rapport d'évaluation du milieu de travail demandé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration au cours de la deuxième session de la quarante et unième législature, qui s'intitule *Report of Evidence Relating to the Workplace in the Office of Senator Don Meredith*, en date du 13 juillet 2015, soit renvoyé au comité durant la session en cours aux fins de ses travaux sur les questions s'y rattachant, sous réserve des pratiques normales concernant les documents confidentiels.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 26.

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que, pour le reste de la présente session, le leader de l'opposition au Sénat soit autorisé à désigner, au moyen d'une courte déclaration au cours de toute période des questions, le ministre de la Couronne qui sera invité à comparaître devant le prochain comité plénier tenu conformément au présent ordre;

Que, chaque troisième mardi de séance du Sénat à compter de l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour afin de recevoir le ministre désigné concernant ses responsabilités ministérielles;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

Que, si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :

1. le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible, au moyen d'une courte déclaration à cet effet au cours d'une période des questions;
2. la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi que le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions.

N° 30.

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;

- | | |
|---|--|
| <p>(b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;</p> <p>(c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;</p> <p>(d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;</p> <p>(e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and</p> <p>(f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and</p> | <p>b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14^e dalaï-lama;</p> <p>c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;</p> <p>d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;</p> <p>e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;</p> <p>f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;</p> |
|---|--|

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.—(*Honourable Senator Housakos*)

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

Inquiries

No. 1. (seven)

February 4, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—(*Honourable Senator Oh*)

No. 3. (two)

February 20, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the unrecognized histories and meaningful contributions of First Nations, Métis and Inuit.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 6. (five)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dyck, calling the attention of the Senate to the deficiencies or gaps in the policies of the Senate of Canada compared to other parliamentary bodies on behaviours of individual senators that constitute bullying, harassment, or sexual misconduct that occur during parliamentary proceedings.—(*Honourable Senator Galvez*)

Interpellations

N° 1. (sept)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.—(*L'honorable sénateur Oh*)

N° 3. (deux)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur les histoires ignorées et les contributions importantes des Premières Nations, des Métis et des Inuits.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 6. (cinq)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dyck, attirant l'attention du Sénat sur les déficiences ou les lacunes des politiques du Sénat du Canada par rapport à d'autres organes parlementaires sur les comportements de sénateurs individuels qui constituent de l'intimidation, du harcèlement ou de l'inconduite sexuelle qui se produisent pendant les travaux parlementaires.—(*L'honorable sénatrice Galvez*)

No. 7. (four)

February 18, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Verner, P.C., calling the attention of the Senate to the Senate Ethics Officer’s *Inquiry report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019.—(*Honourable Senator Bernard*)

No. 8. (seven)

February 4, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the recent Quebec Ministry of Health and Social Services report, which recommends provisions allowing for advance requests in MAiD, out of a “moral duty to respond to it”;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the recommendations of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 9.

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding the right pathways and actions for Canada and Canadians to meet our net-zero carbon emissions targets in order to slow, arrest and reverse human-caused climate change to ensure a healthy planet, society, economy and democracy.—(*Honourable Senator Pate*)

No. 10. (five)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Sinclair, calling the attention of the Senate to the need for this House of Parliament to reevaluate its rules, practices and procedures as they relate to non-government business.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 7. (quatre)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Verner, c.p., attirant l’attention du Sénat sur le *Rapport d’enquête en vertu du Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs concernant l’ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019.—(*L’honorable sénatrice Bernard*)

N° 8. (sept)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l’aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) un rapport récent du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, qui recommande des dispositions autorisant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir, soulignant « le devoir moral d’y répondre »;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les recommandations du rapport de l’Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir;
- e) l’urgence pour le Sénat d’étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir.—(*L’honorable sénatrice Griffin*)

N° 9.

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Coyle, attirant l’attention du Sénat sur l’importance de trouver les bons parcours et actions à suivre pour que le Canada et les Canadiens respectent notre cible de zéro émission nette de carbone afin de ralentir, d’arrêter et de renverser les changements climatiques d’origine humaine pour favoriser une planète, une société, une économie et une démocratie saines.—(*L’honorable sénatrice Pate*)

N° 10. (cinq)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Sinclair, attirant l’attention du Sénat sur la nécessité pour cette Chambre du Parlement de réévaluer ses règlements, pratiques et procédures en ce qui concerne les affaires autres que celles du gouvernement.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

No. 11. (two)

February 20, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 12.

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the need to renew and further its interest in Arctic issues.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 14. (one)

February 25, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the need to examine and evaluate concrete measures available to the Senate to support the implementation of guaranteed livable income initiatives and to promote substantive equality for all Canadians.—(*Honourable Senator Miville-Dechéne*)

N° 11. (deux)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Richards, attirant l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 12.

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bovey, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de renouveler et approfondir son intérêt pour les enjeux concernant l'Arctique.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 14. (un)

Le 25 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur le besoin d'examiner et d'évaluer les mesures concrètes dont dispose le Sénat pour soutenir la mise en œuvre d'initiatives axées sur le revenu de base garanti et pour promouvoir l'égalité réelle pour tous les Canadiens.—(*L'honorable sénatrice Miville-Dechéne*)

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 20. (five)

By the Honourable Senator Bellemare:

February 5, 2020—That, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for the signature of an agreement between the Bank of Canada and the Minister of Finance, as has been done since 1991;
- (c) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 20, 2020.

No. 23. (three)

By the Honourable Senator Housakos:

February 18, 2020—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, in light of last year's pro-democracy demonstrations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than May 31, 2020.

No. 31.

By the Honourable Senator Lankin, P.C.:

February 27, 2020—That, in order to promote national unity, to improve collaboration with provincial and territorial initiatives, and to support the competitive needs of domestic business, the Senate now:

- (a) call on the government to:

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 20. (cinq)

Par l'honorable sénatrice Bellemare :

Le 5 février 2020—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada* afin, notamment :

- a) de préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) de prévoir la signature d'une entente entre la Banque du Canada et le ministre des Finances comme c'est le cas depuis 1991;
- c) de prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 20 juin 2020.

N° 23. (trois)

Par l'honorable sénateur Housakos :

Le 18 février 2020—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, à la lumière des manifestations prodémocratie de l'année dernière, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mai 2020.

N° 31.

Par l'honorable sénatrice Lankin, c.p. :

Le 27 février 2020—Qu'afin de promouvoir l'unité nationale, de favoriser la collaboration aux initiatives provinciales et territoriales, et de soutenir la compétitivité des entreprises canadiennes, le Sénat :

- a) demande au gouvernement de :

- | | |
|---|---|
| <p>(i) address the issue of inter-provincial trade and assert in law, for judicial clarity, that Section 121 of the <i>Constitution Act, 1867</i> is the law of the land;</p> <p>(ii) clarify key principles of inter-provincial trade, such as accelerating mutual recognition, formal harmonization and introduction of federal standards when applicable;</p> <p>(iii) develop institutional architecture to facilitate inter-provincial trade which would include creating an internal trade commissioner or expanding the <i>Canada Free Trade Agreement</i> Secretariat powers; and</p> <p>(iv) create a binding investor-state dispute-resolution process where complaints, negotiations, decisions and appeals might occur;</p> <p>(b) urge the government to move toward enacting a revised <i>Canada Free Trade Agreement</i> as law, cutting back on specific exemptions within the CFTA; and</p> <p>(c) recommend that the government clarify longer-term integration objectives, such as how to more consistently relate them to urban projects and innovation super-clusters.</p> | <p>(i) régler la question du commerce interprovincial et d'affirmer en droit, par souci de clarté juridique, que l'article 121 de la <i>Loi constitutionnelle de 1867</i> a préséance;</p> <p>(ii) clarifier les grands principes du commerce interprovincial, notamment en accélérant la reconnaissance réciproque, l'harmonisation réglementaire et l'adoption de normes fédérales pertinentes;</p> <p>(iii) mettre en place une architecture institutionnelle facilitant le commerce interprovincial, notamment en créant un poste de commissaire au commerce intérieur ou en élargissant les pouvoirs du secrétariat responsable de l'<i>Accord de libre-échange canadien</i>;</p> <p>(iv) créer un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États dont les décisions sont contraignantes et permettant plaintes, négociations et voies de recours;</p> <p>b) presse le gouvernement de prendre des mesures en vue de la promulgation d'un nouvel <i>Accord de libre-échange canadien</i>, en limitant les exemptions spécifiques prévues par l'ALEC;</p> <p>c) recommande au gouvernement de clarifier les objectifs d'intégration à long terme, en établissant par exemple une approche cohérente en matière de projets urbains et de super grappes d'innovation.</p> |
|---|---|

INQUIRIES

No. 2. (eight)

By the Honourable Senator Manning:

December 10, 2019—That he will call the attention of the Senate to the life of Larry Dohey.

No. 4. (seven)

By the Honourable Senator Munson:

December 11, 2019—That he will call the attention of the Senate to the abuse of human rights and democratic freedoms in Hong Kong.

No. 15. (one)

By the Honourable Senator Busson:

February 25, 2020—That she will call the attention of the Senate to the way the Bank of Canada honours Canadians through banknotes.

INTERPELLATIONS

N° 2. (huit)

Par l'honorable sénateur Manning :

Le 10 décembre 2019—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Larry Dohey.

N° 4. (sept)

Par l'honorable sénateur Munson :

Le 11 décembre 2019—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la violation des droits de la personne et des libertés démocratiques à Hong Kong.

N° 15. (un)

Par l'honorable sénatrice Busson :

Le 25 février 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la façon dont la Banque du Canada honore les Canadiens grâce aux billets de banque.

No. 16.**By the Honourable Senator Dalphond:**

February 27, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

N° 16.**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 27 février 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

WRITTEN QUESTIONS**No. 1.****By the Honourable Senator Boisvenu:**

December 10, 2019—Regarding the presence of Drug Recognition Experts 24 hours a day at RCMP detachments:

1. As of November 1, 2019, how many RCMP detachments dispose of the 24-hour a day presence of a Drug Recognition Expert?
2. How many drug recognition experts were employed by the RCMP in January 2019?
3. How many drug recognition experts were employed by the RCMP in November 2019?

No. 2.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

December 10, 2019—Regarding approved cannabis producers, please provide a list of those that have been issued a license by Health Canada for each of the following products, respectively:

- (a) dried marijuana;
- (b) fresh marijuana;
- (c) cannabis oil;
- (d) medical marijuana; and
- (e) edible marijuana.

No. 3.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

December 10, 2019—Regarding the *Cannabis Act* and its Regulations, how many applications were received in 2019 to conduct activities in relation to each the following classes and subclasses of licences:

QUESTIONS ÉCRITES**N° 1.****Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 10 décembre 2019—Concernant la présence d'experts en reconnaissance de drogues 24 heures par jour dans les détachements de la GRC :

1. À compter du 1^{er} novembre 2019, combien de détachements de la GRC avaient sur les lieux 24 heures par jour un expert en reconnaissance de drogue?
2. Combien d'experts en reconnaissance de drogues étaient employés par la GRC en janvier 2019?
3. Combien d'experts en reconnaissance de drogues étaient employés par la GRC en novembre 2019?

N° 2.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 10 décembre 2019—Concernant les producteurs de cannabis agréés, veuillez fournir une liste de ceux ayant reçu une licence de Santé Canada pour chacun des produits suivants, respectivement :

- a) marijuana séchée;
- b) marijuana fraîche;
- c) huile de cannabis;
- d) marijuana à des fins médicales;
- e) marijuana comestible.

N° 3.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 10 décembre 2019—Concernant la *Loi sur le cannabis* et ses règlements, combien de demandes ont été reçues en 2019 afin de mener des activités relativement à chacune des catégories et sous-catégories de permis suivantes :

- Cultivation (including licences for micro- and standard cultivation and nursery);
- Processing (including licences for micro- and standard processing); and
- Sale for medical purposes.

Of the companies who applied under the *Cannabis Act* and its Regulations to conduct activities in relation to each of the classes and subclasses of licences, how many had their application rejected due to:

- (a) Criminal record; or
- (b) Any security concern, excluding a criminal record.

No. 4.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding the *Cannabis Act* and the Cannabis Regulations, how many security clearance applications were (1) received and (2) denied for each of the following categories of licences: (a) cultivation of cannabis, (b) processing of cannabis and (c) sale of cannabis, for the years 2018 and 2019.

No. 5.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding the list of individuals who are automatically required to hold a security clearance according to section 50 of the Cannabis Regulations, how many applicants failed the security clearance requirements for each of the following categories:

1. directors;
2. officers;
3. partners;
4. heads of security;
5. licence holders (where holder is an individual); and
6. master growers.

No. 6.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding the purchase of approved drug testing devices, what is the number and unit cost of the Dräger DrugTest 5000 detection devices purchased by the RCMP between October 17, 2018 and October 17, 2019?

- la culture (y compris pour la micro-cultivation et la cultivation standard et pépinière);
- la transformation (y compris pour la micro-transformation et la transformation standard);
- la vente à des fins médicales.

Parmi les compagnies qui ont déposé une demande en vertu de la *Loi sur le cannabis* et ses règlements relativement à chacune des catégories et sous-catégories de permis, combien de demandes ont été rejetées en raison :

- a) d'un casier judiciaire;
- b) de tout problème de sécurité, sauf un casier judiciaire.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant la *Loi sur le cannabis* et le Règlement sur le cannabis, combien de demandes d'habilitation de sécurité (1) ont été reçues et (2) ont été rejetées pour chacune des catégories de licences suivantes : (a) culture de cannabis, (b) transformation de cannabis et (c) vente de cannabis, pour les années 2018 et 2019.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant la liste des individus qui sont automatiquement obligés de détenir une habilitation de sécurité conformément à l'article 50 du Règlement sur le cannabis, combien de demandeurs ont échoué aux exigences d'habilitation de sécurité pour chacune des catégories suivantes :

1. directeurs;
2. officiers;
3. partenaires;
4. responsables de la sécurité;
5. titulaires de licence (où le titulaire est un individu);
6. maîtres producteurs.

N° 6.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant l'achat d'appareils de détection drogues approuvés, quel est le nombre et le coût unitaire des appareils de dépistage de type Dräger DrugTest 5000 achetés par la GRC entre le 17 octobre 2018 et le 17 octobre 2019?

No. 7.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement:

Under the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), Canadian and European exporters have quotas set for them, allowing a certain amount of a given product to be traded between one jurisdiction and the other.

For the period September 21, 2017 to December 1, 2019:

1. What percentage of each export quota did Canadian exporters fill in trade with the European Union?
2. What percentage of each export quota did European Union exporters fill in trade with Canada?

No. 8.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to Federal Public Service Employment:

For the period March 31, 2000 to March 31, 2019:

How many people worked for the Public Service of Canada (as defined by the *Public Service Employment Act*), by department, per geographical area for each of the years in the period specified?

No. 9.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the LGT Bank in Liechtenstein where information was disclosed in 2008, indicating 106 Canadian accounts, as of December 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to have had accounts in LGT Bank?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?

N° 7.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne :

L'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) assujettit les exportateurs canadiens et européens à des contingents qui définissent la quantité d'un produit donné pouvant être échangée entre les deux parties.

Au cours de la période s'échelonnant entre le 21 septembre 2017 et le 1^{er} décembre 2019 :

1. Quel pourcentage de chaque contingent d'exportation vers l'Union européenne les exportateurs canadiens ont-ils rempli?
2. Quel pourcentage de chaque contingent d'exportation vers le Canada les exportateurs de l'Union européenne ont-ils rempli?

N° 8.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne l'emploi dans la fonction publique fédérale :

Au cours de la période s'échelonnant entre le 31 mars 2000 et le 31 mars 2019 :

Combien de personnes travaillaient dans la fonction publique du Canada (telle qu'elle est définie dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*), par ministère et par région géographique, pour chacune des années de la période précisée?

N° 9.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne des cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et la Banque LGT au Liechtenstein où de l'information a été divulguée en 2008 au sujet de 106 comptes canadiens, au 1^{er} décembre 2019 :

1. Quel est le nombre de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) dont il a été établi qu'ils avaient eu des comptes à la Banque LGT?
2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?

- | | |
|--|--|
| <p>5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?</p> <p>6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?</p> <p>7. In which court and in which cities were these charges laid?</p> <p>8. How many were convicted?</p> <p>9. Of those convictions:</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) What was the largest fine, and what was the smallest?</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?</p> <p>10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?</p> | <p>5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?</p> <p>6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?</p> <p>7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?</p> <p>8. Combien ont été trouvés coupables?</p> <p>9. Parmi les condamnations :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?</p> <p style="padding-left: 20px;">b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?</p> <p>10. Quelle part de l'argent dû a été perçue par l'Agence du revenu du Canada?</p> |
|--|--|

No. 10.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the “Paradise Papers”, a 2017 leak of information from the law firm Appleby and the corporate registries of 19 tax jurisdictions, as of December 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified by the Canada Revenue Agency as a result of this leak?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?
5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?
6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
7. In which court and in which cities were these charges laid?
8. How many were convicted?
9. Of those convictions:
 - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
 - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?

N° 10.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne les cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et les « Paradise Papers », une fuite d'information en 2017 par le cabinet d'avocats Appleby, et les registres d'entreprises de 19 juridictions fiscales, au 1^{er} décembre 2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés par l'Agence du revenu du Canada par suite de cette fuite?
2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?
5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?
6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?
8. Combien ont été trouvés coupables?
9. Parmi ces condamnations :
 - a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?
 - b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?

10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

No. 11.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country:

1. What is the visa refusal rate, for the past five years, for citizens of: (i) Romania, (ii) Bulgaria?
2. What is the rate of immigration rules violations, for the past five years, for citizens of: (i) Romania, (ii) Bulgaria?

No. 12.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country:

1. What is the visa refusal rate, for the past five years, for citizens of Mexico?
2. What is the rate of immigration rules violations, for the past five years, and for which data is available, for citizens of Mexico?

No. 13.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th 2019, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that “Canada Revenue Agency audits have added more than \$1 billion to government coffers”, would the Government of Canada provide the following information:

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?

10. Quelle part de l’argent dû a été perçue par l’Agence du revenu du Canada?

N° 11.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers :

1. Quel est le taux de refus de visa, au cours des cinq dernières années, concernant les ressortissants des pays suivants : i) la Roumanie, ii) la Bulgarie?
2. Quel est le taux de violation des règles d’immigration, au cours des cinq dernières années, concernant les ressortissants des pays suivants : i) la Roumanie, ii) la Bulgarie?

N° 12.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers :

1. Quel est le taux de refus de visa, au cours des cinq dernières années, concernant les ressortissants mexicains?
2. Quel est le taux de violation des règles d’immigration, au cours des cinq dernières années, pour lequel on dispose des données, concernant les ressortissants mexicains?

N° 13.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai 2019 sur l’évasion fiscale dans le marché de l’immobilier de l’Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l’Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s’être livrés à des pratiques d’évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
2. Combien de non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus comme s’étant livrés à des pratiques d’évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l’objet d’une vérification de la part de l’Agence du revenu du Canada?

4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
 5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
 6. How many audits have been closed?
 7. How many audits are still ongoing?
 8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
 9. How many audits have been closed?
 10. How many audits are still ongoing?
 11. How many identified Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
 12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
 13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
 14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
 15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?
 16. Regarding Question 15, what is the breakdown of the money assessed from these cases, specifically:
 - (a) in unpaid taxes;
 - (b) in interest;
 - (c) in fines; and
 - (d) in penalties?
 17. How much of the money has been collected?
 18. How many of these cases are under appeal?
 19. How many cases remain open?
 20. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected?
 21. How many tax evasion charges have been laid?
 22. How many convictions have been recorded?
4. De ces non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
 5. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient ces Canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?
 6. Combien de vérifications ont été terminées?
 7. Combien de vérifications sont toujours en cours?
 8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient des non-citoyens canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?
 9. Combien de vérifications ont été terminées?
 10. Combien de vérifications sont toujours en cours?
 11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?
 12. Combien de ces non-citoyens canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?
 13. Combien de ces Canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
 14. Combien de ces non-citoyens canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
 15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications?
 16. En ce qui concerne la question 15, quelle est la ventilation des fonds estimés :
 - a) en impôts impayés;
 - b) en intérêts;
 - c) en amendes;
 - d) en pénalités?
 17. Combien d'argent a-t-on perçu?
 18. Combien de ces affaires sont en appel?
 19. Combien d'affaires sont toujours en cours?
 20. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)?
 21. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?
 22. Combien de condamnations ont été enregistrées?

No. 14.**By the Honourable Senator Downe:**

February 4, 2020—With respect to overseas tax evasion:

On April 3rd, 2016 the Panama Papers were disclosed, including the names of more than 600 Canadians. On May 9th of that same year the Canada Revenue Agency (CRA) gained access to the external Panama Papers database. Subsequently, the CRA committed to “combatting the abusive use of offshore jurisdictions and protecting the integrity of the Canadian tax system” and would “pursue audits related to offshore tax evasion including some Canadian clients” named in the Panama Papers.

However, more than three years later, the CRA seems not to have shared in the success that other national revenue agencies have achieved. According to the International Consortium of Investigative Journalists — the organization that broke the Panama Papers story — in the three and a half years since the release of the Papers, many countries have worked swiftly and forcefully to act on the information discovered.

Other countries have recovered:

- Germany: \$183 million
- Spain: \$164 million
- Ecuador: \$84 million
- Australia: \$93 million
- Mexico: \$22 million
- Malta: \$11 million
- Lithuania: \$358,830
- Iceland: \$25 million
- Numerous individuals charged and convicted worldwide.

And over \$1.2 billion collected. Not “identified”, collected.

During this same time, Canada, according to the same source, has recovered no money whatsoever.

Also, unlike in other countries, not a single Canadian had been convicted, or even charged with tax evasion as a result of the Panama Papers.

After more than 3 years, can the Canada Revenue Agency join other countries in pointing to any real progress resulting from the release of the Panama Papers?

Any at all?

With that in mind, would the Government of Canada provide the following:

N° 14.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 4 février 2020—En ce qui concerne l’évasion fiscale à l’étranger :

Le 3 avril 2016, les Panama Papers ont été divulgués, y compris les noms de plus de 600 Canadiens. Le 9 mai de la même année, l’Agence du revenu du Canada (ARC) a eu accès à la base de données externe des Panama Papers. Par la suite, l’ARC s’est engagée à « lutter contre le recours abusif aux administrations étrangères et à protéger l’intégrité du régime fiscal canadien » et elle a indiqué qu’elle continuait « d’effectuer des vérifications concernant l’évasion fiscale à l’étranger, notamment en ce qui concerne certains clients canadiens » nommés dans les Panama Papers.

Cependant, plus de trois ans plus tard, l’ARC n’a pas contribué au succès qu’ont connu d’autres agences du revenu nationales. Selon le Consortium international des journalistes d’investigation — l’organisation qui a révélé l’affaire des Panama Papers —, au cours des trois années et demie qui ont passé depuis la publication des documents, bon nombre de pays ont agi rapidement et avec détermination en fonction des renseignements révélés.

D’autres pays ont récupéré des montants :

- Allemagne : 183 millions de dollars
- Espagne : 164 millions de dollars
- Équateur : 84 millions de dollars
- Australie : 93 millions de dollars
- Mexique : 22 millions de dollars
- Malte : 11 millions de dollars
- Lituanie : 358 830 \$
- Islande : 25 millions de dollars
- De nombreux individus ont été accusés et condamnés dans le monde.

Plus de 1,2 milliard de dollars ont été récupérés; non seulement « découverts », mais bien récupérés.

Pendant ce temps, selon la même source, le Canada n’a pas récupéré le moindre sou.

De plus, contrairement à la situation d’autres pays, pas un seul Canadien n’a été condamné, ou même accusé de fraude fiscale à la suite des Panama Papers.

Après plus de trois ans, l’Agence du revenu du Canada ne peut-elle pas, comme les agences d’autres pays, montrer de véritables progrès résultant de la publication des Panama Papers?

Ne le peut-elle pas?

Cela dit, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir l’information ci-dessous :

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified in the Panama Papers? 2. Of those Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) identified, how many of their accounts are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency since the release of the Panama Papers? 3. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency? <ol style="list-style-type: none"> (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken? 4. How many audits have been closed? 5. How many audits are still ongoing? 6. How many identified Canadians have requested that their cases be dealt with under the auspices of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency? 7. How many of those requests have been granted? 8. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency? 9. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases? 10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency? 11. How many cases remain open? 12. How many of the audits have been completed, including the full amount of taxes, interest, fines and penalties having been collected? 13. How many tax evasion charges have been laid? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont été identifiés dans les Panama Papers? 2. Parmi les Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) identifiés, combien de leurs comptes sont examinés par l'Agence du revenu du Canada ou l'ont été depuis la publication des Panama Papers? 3. Combien de vérifications l'Agence du revenu du Canada a-t-elle réalisées sur ces Canadiens? <ol style="list-style-type: none"> a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité connexes ont été effectuées? 4. Combien de vérifications sont terminées? 5. Combien de vérifications sont toujours en cours? 6. Combien de Canadiens identifiés ont demandé que leur dossier soit traité sous les auspices du Programme des divulgations volontaires de l'Agence du revenu du Canada? 7. Parmi ces demandes, combien ont été acceptées? 8. Parmi les Canadiens identifiés, combien ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada? 9. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., par suite de l'enquête sur ces dossiers? 10. Combien d'argent considéré comme étant dû a été recouvré par l'Agence du revenu du Canada? 11. Combien de dossiers ne sont toujours pas réglés? 12. Parmi les vérifications, combien sont terminées, ce qui inclut que les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier? 13. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées? |
|---|---|

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

February 4, 2020—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the commitment in the 2016 Federal Budget to spend \$444.4 million (over five years) to combat tax evasion, and the commitment in the 2017 Federal Budget to spend \$523.9 million (over five years) for the same purpose, for a combined total \$968.3 million, of as well as the claim by the CRA that “The CRA remains on track to spend the budget investments over the 5-year period for which they have been outlined”:

1. As of the end of Fiscal Year 2016-2017, how much of the \$41.8 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 février 2020—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

En ce qui a trait à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2016 d'affecter 444,4 millions de dollars (sur cinq ans) à la lutte contre l'évasion fiscale, et à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2017 d'affecter 523,9 millions de dollars (sur cinq ans) à la même fin, pour un total combiné de 968,3 millions de dollars, ainsi qu'à l'affirmation de l'ARC selon laquelle l'ARC demeure sur la bonne voie pour réaliser les investissements prévus au budget sur la période de cinq ans pour laquelle ils ont été définis :

1. À la fin de l'exercice 2016-2017, quelle part du montant de 41,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • How much of the money spent from the \$41.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans? <p>2. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the \$62.8 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;</p> <ul style="list-style-type: none"> • How much of the money spent from the \$62.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans? <p>3. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the \$54.9 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;</p> <ul style="list-style-type: none"> • How much of the money spent from the \$54.9 million budgeted was used to fund employee benefit plans? <p>4. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the \$85.7 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;</p> <ul style="list-style-type: none"> • How much of the money spent from the \$85.7 million budgeted was used to fund employee benefit plans? <p>5. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the \$78.1 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;</p> <ul style="list-style-type: none"> • How much of the money spent from the \$78.1 million budget was used to fund employee benefit plans? | <ul style="list-style-type: none"> • Quelle part de l’argent dépensé sur les 41,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d’avantages sociaux des employés? <p>2. À la fin de l’exercice 2017-2018, quelle part du montant de 62,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l’évasion fiscale et lutter contre l’évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelle part de l’argent dépensé sur les 62,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d’avantages sociaux des employés? <p>3. À la fin de l’exercice 2017-2018, quelle part du montant de 54,9 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l’évasion fiscale et lutter contre l’évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelle part de l’argent dépensé sur les 54,9 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d’avantages sociaux des employés? <p>4. À la fin de l’exercice 2018-2019, quelle part du montant de 85,7 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l’évasion fiscale et lutter contre l’évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelle part de l’argent dépensé sur les 85,7 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d’avantages sociaux des employés? <p>5. À la fin de l’exercice 2018 2019, quelle part du montant de 78,1 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l’évasion fiscale et lutter contre l’évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelle part de l’argent dépensé sur les 78,1 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d’avantages sociaux des employés? |
|---|--|

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

February 4, 2020—Regarding the Canada Child Benefit for the benefit years 2016-17, 2017-18 and 2018-19:

1. How much money was provided via the Canada Child Benefit per federal electoral district in Prince Edward Island?
2. How many families in Prince Edward Island received the Canada Child Benefit?

N° 16.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 4 février 2020—En ce qui concerne l’Allocation canadienne pour enfants, pour les exercices 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019 :

1. Quelle somme a été versée dans chaque circonscription électorale fédérale de l’Île-du-Prince-Édouard au titre de l’Allocation canadienne pour enfants?
2. Combien de familles prince-édouardiennes ont reçu l’Allocation canadienne pour enfants?

- | | |
|--|---|
| <p>3. How many children in Prince Edward Island were covered by the Canada Child Benefit?</p> <p>4. What was the largest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?</p> <p>5. What was the smallest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?</p> <p>6. What percentage of recipients of the Canada Child Benefit in Prince Edward Island had adjusted net family annual income:</p> <p>(a) Under \$30,000</p> <p>(b) Between \$30,000 and \$49,999</p> <p>(c) Between \$50,000 and \$79,999</p> <p>(d) Over \$80,000</p> <p>7. What was the average adjusted net family income for those Prince Edward Islanders receiving the Canada Child Benefit?</p> | <p>3. Combien d'enfants prince-édouardiens étaient couverts par l'Allocation canadienne pour enfants?</p> <p>4. Quelle était la somme mensuelle la plus élevée pour une famille prince-édouardienne?</p> <p>5. Quelle était la somme mensuelle la moins élevée pour une famille prince-édouardienne?</p> <p>6. Quel pourcentage des bénéficiaires prince-édouardiens avait un revenu familial net rajusté annuel correspondant à :</p> <p>a) moins de 30 000 \$;</p> <p>b) entre 30 000 et 49 999 \$;</p> <p>c) entre 50 000 et 79 999 \$;</p> <p>d) plus de 80 000 \$?</p> <p>7. Quel était le revenu familial net rajusté moyen des Prince-Édouardiens qui recevaient l'Allocation canadienne pour enfants?</p> |
|--|---|

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

February 4, 2020—Since 2005, qualified medically released Canadian Forces veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service.

For the period from January 1, 2005, to December 31, 2019:

1. How many people were hired by the federal public service?
2. How many casual employees were hired by the federal public service?
3. How many term employees were hired by the federal public service?
4. How many indeterminate employees were hired by the federal public service?
5. How many members of the Canadian Forces, by rank upon release, have been medically released?
6. How many of these qualified medically released members, by rank upon release, have applied for a priority employment appointment in the federal public service?
 - (a) How many of these were hired as casual employees?
 - (b) How many of these were hired as term employees?

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 février 2020—Depuis 2005, d'anciens combattants des Forces canadiennes qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale.

Du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2019 :

1. Combien de personnes ont été embauchées dans la fonction publique fédérale?
2. Combien de personnes ont été embauchées à titre d'employés occasionnels dans la fonction publique fédérale?
3. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée déterminée dans la fonction publique fédérale?
4. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée indéterminée dans la fonction publique fédérale?
5. Combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour des raisons médicales, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
6. Combien de membres ont été embauchés dans la fonction publique fédérale dans le cadre du programme d'embauche prioritaire, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
 - a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels?
 - b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée?

- | | |
|---|---|
| <p>(c) How many of these were hired as indeterminate employees?</p> <p>7. How many, by rank upon release, were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired?</p> <p>8. How many qualified medically released Canadian Forces veterans, by rank upon release, were hired by each federal Government department?</p> <p>(a) How many of these were hired as casual employees by each federal Government department?</p> <p>(b) How many of these were hired as term employees by each federal Government department?</p> <p>(c) How many of these were hired as indeterminate employees by each federal Government department?</p> | <p>c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée?</p> <p>7. Combien se trouvaient encore sur la liste de nomination prioritaire lorsque leur période d'admissibilité a pris fin, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?</p> <p>8. Combien d'anciens combattants des Forces canadiennes ayant été libérés pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?</p> <p>a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels par chacun des ministères fédéraux?</p> <p>b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée par chacun des ministères fédéraux?</p> <p>c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée par chacun des ministères fédéraux?</p> |
|---|---|

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

February 4, 2020—With respect to the employees of Global Affairs Canada (GAC) who have been posted outside Canada for ten or more consecutive years for the period 2000-2019, would the government provide for each of these employees the,

1. name;
2. title;
3. location or locations; and
4. length of time outside Canada.
5. GAC has stated that “employees assigned abroad are part of the career rotational foreign service and are expected to spend more than half of their entire careers outside Canada.” What percentage of the careers of each of these employees has been spent outside Canada?
6. Which employee has had the longest continuous posting outside Canada, and where has this employee been posted?
7. Which employee has had the most consecutive postings outside Canada, and where has this employee been posted?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 février 2020—En ce qui concerne les employés d'Affaires mondiales Canada qui ont été affectés à l'extérieur du Canada pendant 10 années consécutives ou plus pour la période 2000-2019, le gouvernement pourrait-il fournir, pour chaque employé, les renseignements ci-dessous?

1. nom;
2. titre;
3. lieu ou lieux d'affectation;
4. durée d'affectation à l'extérieur du Canada.
5. Affaires mondiales Canada a indiqué que les employés affectés à l'étranger font partie du service extérieur par affectations successives et sont censés passer plus de la moitié de leur carrière à l'extérieur du Canada. Quel pourcentage de la carrière de chacun de ces employés a été passé à l'étranger?
6. Quel employé a été le plus longtemps affecté à l'étranger de façon continue, et où a-t-il été affecté?
7. Quel employé a eu le plus grand nombre d'affectations consécutives à l'extérieur du Canada, et où a-t-il été affecté?

No. 19.**By the Honourable Senator Downe:**

February 25, 2020—According to the *Public Accounts of Canada*, 19 instances of fraudulent use of Contribution Funds has cost what is now Global Affairs Canada over five and a half million dollars over the last 11 years.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. In what countries did these instances occur?
2. What are the names of the individuals or groups responsible for these fraudulent claims?
3. How much of the money lost to fraudulent claims has been recovered?
4. What is the total loss to Global Affairs Canada?

No. 20.**By the Honourable Senator Downe:**

February 25, 2020—As stated in the Public Accounts of Canada 2018-2019:

Ministerial approval represents authority given to Ministers under the Financial Administration Act (FAA) or other Acts of Parliament as follows:

- *Section 25(1) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, general authority to approve the write-off of any debt, obligation or claim other than accountable advances or overpayments of salaries, wages, or employment-related allowances that would not result in a charge to an appropriation.*
- *Section 155.1(4) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, authority to waive interest on overdue amounts owing to Her Majesty and to waive administrative charges for dishonoured instruments (e.g. NSF cheques) imposed under section 155.1 of the FAA.*
- *Other Acts of Parliament (e.g. Bankruptcy and Insolvency Act) give Ministers general authority to approve the write-off or forgiveness of specific debts, obligations or claims.*

Under this authority, the Minister of National Revenue wrote off, forgave or waived interest or administrative charges in 1,534,315 cases of “debts, obligations and claims” to the Government of Canada in Fiscal Year 2018-2019, for a total of \$4,166,405,553.

These include:

- 1,190,147 cases under the *Financial Administration Act*, totaling \$3,237,650,407;

N° 19.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 25 février 2020—Selon les *Comptes publics du Canada*, 19 cas d’utilisation frauduleuse du Fonds de contribution ont coûté à ce qui est aujourd’hui Affaires mondiales Canada plus de 5,5 millions de dollars au cours des 11 dernières années.

Cela étant dit, le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants :

1. Dans quels pays ces cas se sont-ils produits?
2. Comment s’appellent les individus ou les groupes responsables de ces fraudes?
3. Quelle proportion des sommes perdues en raison de ces fraudes a été récupérée?
4. À combien s’élève la perte totale pour Affaires mondiales Canada?

N° 20.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 25 février 2020—Comme l’indiquent les Comptes publics du Canada, 2018-2019 :

Une approbation ministérielle représente l’autorité donnée aux ministres en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP) ou d’autres lois du Parlement comme suit :

- *L’article 25(1) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l’autorité générale d’approuver les radiations de toute obligation, dette ou réclamation autre que les avances à justifier ou les paiements en trop au titre de traitements, de salaires, ou d’indemnités liées à un emploi ne résultant pas en une imputation à un crédit.*
- *L’article 155.1(4) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l’autorité de dispenser des intérêts moratoires dus à Sa Majesté et des frais d’administration visant les effets non réglés (p. ex. chèques sans provision) institués par l’article susmentionné.*
- *Les autres lois du Parlement (p. ex. Loi sur la faillite et l’insolvabilité) donnent aux ministres l’autorité générale d’approuver la radiation ou la renonciation d’obligations, dettes ou réclamations spécifiques.*

Conformément à l’autorité qui lui est conférée, le ministre des Finances a approuvé dans 1 534 315 cas la radiation et la renonciation de dettes, d’obligations ou de réclamations envers le gouvernement du Canada et la dispense d’intérêts ou de frais d’administration au cours de l’exercice 2018-2019, pour un total de 4 166 405 553 \$.

Plus précisément, il s’agissait de :

- 1 190 147 cas en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (3 237 650 407 \$);

- 25,303 cases under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, totaling \$352,032,596;
 - 7,637 cases under the *Excise Tax Act*, totaling \$98,070,653; and
 - 311,228 cases under the *Income Tax Act*, totaling \$478,651,897.
- 25 303 cas en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (352 032 596 \$);
 - 7 637 cas en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (98 070 653 \$),
 - 311 228 cas en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (478 651 897 \$).

With this in mind, regarding the *Financial Administration Act* and the *Income Tax Act*, would the Government of Canada provide the following information for the Fiscal Year 2018-2019:

Compte tenu de ce qui précède, en ce qui concerne la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les informations suivantes pour l'exercice 2018-2019 :

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had their debts written off?
 2. What was the largest amount written off?
 3. What was the smallest amount written off?
 4. What was the largest amount forgiven?
 5. What was the smallest amount forgiven?
 6. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had interest and/or administrative charges waived?
 7. What was the largest amount of interest or administrative charges waived?
 8. What was the smallest amount of interest or administrative charges waived?
 9. What was the Minister of National Revenue's justification for writing off or forgiving those debts, and waiving interest and administrative charges?
 10. Is the Canada Revenue Agency still actively trying to recover the debts owed but written off?
 11. If so, what steps are being taken?
 12. If not, why not?
 13. How much of this debt has been recovered?
1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont vu leurs dettes radiées?
 2. Quel a été le montant radié le plus important?
 3. Quel a été le plus petit montant radié?
 4. Quel a été le montant le plus élevé auquel on a renoncé?
 5. Quel a été le plus petit montant auquel on a renoncé?
 6. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont bénéficié d'une dispense d'intérêts et/ou de frais administratifs?
 7. Quelle a été la dispense la plus importante d'intérêts ou de frais administratifs?
 8. Quelle a été la plus petite dispense d'intérêts ou de frais administratifs?
 9. Comment le ministre du Revenu national a-t-il justifié la radiation ou la renonciation de ces dettes, et la dispense des intérêts et des frais administratifs?
 10. L'Agence du revenu du Canada essaie-t-elle toujours activement de recouvrer les dettes dues, mais radiées?
 11. Dans l'affirmative, quelles sont les mesures prises?
 12. Si ce n'est pas le cas, pourquoi?
 13. Quelle part de cette dette a été recouvrée?